

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2018. május 23.

FRANCIA NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ
ÍRÁSBELI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA

Általános útmutató

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

A feladatokat a javítási-értékelési útmutatóban leírtak szerint kell javítani.

I. Olvasott szöveg értése

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!

Többletpont, fél pont nem adható!

1. feladat

<i>0</i>	<i>contre</i>
1.	pour
2.	pour
3.	contre
4.	pour
5.	contre
6.	contre
7.	contre
8.	contre
9.	pour
10.	pour

2. feladat

<i>0</i>	<i>C'est une joueuse de football.</i>
11.	(Elle joue dans l'équipe) Olympique Lyonnais.
12.	6 mois.
13.	(Elle gagnera) 25 000 euros (par mois).
14.	Elle apparaît à la télé /dans des magazines / sur les réseaux sociaux. 2 de ces réponses. (Toute réponse ayant le même contenu)
15.	(Elle a appris) l'économie (politique).
16.	Elle écrit (des livres pour enfants) / elle lutte pour la cause des femmes / elle fait des photos / elle participe à des émissions de télé. 2 de ces réponses. (Toute réponse ayant le même contenu)
17.	Car elles ont de meilleurs résultats. (Toute réponse ayant le même contenu)

3. feladat

<i>0</i>	18.	19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.	26.
<i>C</i>	E	G	A	I	B	H	F	D	K

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont		jó megoldás	elért pont
0	0		14	18
1	2		15	19
2	3		16	21
3	4		17	22
4	6		18	23
5	7		19	25
6	8		20	26
7	9		21	27
8	11		22	28
9	12		23	30
10	13		24	31
11	14		25	32
12	16		26	33
13	17			

II. Nyelvhelyesség

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.

A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!

Többletpont, fél pont nem adható!

1. feladat

- | | | | |
|----------|------------------------|----|---------------|
| 0 | <i>a frappé</i> | 5. | ai vu |
| 1. | étais | 6. | s'est cachée |
| 2. | a fait | 7. | sommes partis |
| 3. | suis descendue | 8. | revienne |
| 4. | sommes restés | | |

2. feladat

0	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.
des	le	des	de	de la	du	des	du	les	l'	les

3. feladat

19.	Pourquoi
20.	qui
21.	comment
22.	Combien
23.	Qu'est-ce que
0	<i>Quel</i>
24.	quelles

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont		jó megoldás	elért pont
0	0		13	10
1	1		14	11
2	2		15	12
3	3		16	12
4	3		17	13
5	4		18	14
6	5		19	15
7	6		20	15
8	6		21	16
9	7		22	17
10	8		23	18
11	9		24	18
12	9			

III. Hallott szöveg értése

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többlet pont, fél pont nem adható!**

1. feladat

0 **À 3 ans.**

1. Trois. / 3 (chevaux)
2. Ce sont des races (de chevaux). (*Toute réponse ayant le même contenu*)
3. Ses (deux) sœurs et son père / son papa.
4. Non.
5. Non. / Plus maintenant (*Toute réponse ayant le même contenu*)
6. Parce qu'elle habite à côté d'une forêt (où elle peut faire du cheval). (*Toute réponse ayant le même contenu*)
7. Le week-end. (*Toute réponse ayant le même contenu*)
8. Son père et sa petite sœur. (*Toute réponse ayant le même contenu*)
9. Non.
10. Non.

A lemezen hallható szöveg :

Reporter : Elora est étudiante à Marseille. Elle a une passion : le cheval. Comment réussit-elle à conjuguer les cours à l'université et son passe-temps préféré ? Elle nous raconte tout. Histoire de chevaux et histoire de famille aussi ! Bonjour Elora !

Elora : Bonjour !

Reporter : Nous savons tous que tu aimes les chevaux.

Elora : Oui, oui, j'adore les chevaux. Je fais du cheval depuis que j'ai trois ans. Donc, ça fait quatorze ans que j'en fais. J'ai trois chevaux à moi, qui m'appartiennent et ils sont juste à côté de chez moi, donc, j'en fais assez régulièrement.

Reporter : Comment ils s'appellent ?

-
- Elora : Alors, il y en a une qui s'appelle Luciole, c'est un New Forest, et un deuxième qui s'appelle Princesse, c'est aussi un New Forest et le dernier s'appelle Lucio, c'est un Barbe.
- Reporter : Moi, j'y connais rien en chevaux ... Ce sont des races ?
- Elora : Ouais, des races de chevaux. Les deux New Forest, c'est plutôt des poneys un peu... on les utilise principalement pour faire de la randonnée. Et le Barbe, c'est un grand cheval, c'est des chevaux très beaux, très élancés.
- Reporter : Et c'est une passion familiale ou il n'y a que toi dans ta famille qui monte ?
- Elora : Non, c'est une passion familiale. J'en fais avec mes deux sœurs, donc on en fait toutes les trois, et mon père s'y est mis récemment avec nous aussi.
- Reporter : Ah oui, parce que ce n'est pas avec votre papa que vous avez commencé ?
- Elora : Non, pas du tout, non, non. C'était de nous-mêmes, toutes petites, on a décidé qu'on voulait faire du cheval et ça s'est fait.
- Reporter : Ça t'a toujours plu ?
- Elora : Ah oui !
- Reporter : Et du coup, tu fais des concours ?
- Elora : Non. J'ai essayé une fois un concours, et j'avais un poney très difficile donc j'ai pas réussi, et j'ai arrêté le concours. Je préfère vraiment faire ça par plaisir.
- Reporter : Et tu habites où ?
- Elora : J'habite dans les Hautes-Alpes, à Gap. À côté d'une grande forêt. Et je fais du cheval dans la forêt.
- Reporter : Ah voilà ! Ça aide !
- Elora : Oui, beaucoup.
- Reporter : Donc la semaine, tu es à Marseille, et tes chevaux te manquent ?
- Elora : Oui, un petit peu, je retourne les voir le week-end du coup.
- Reporter : Mais qui est-ce qui s'en occupe ? Parce qu'un cheval, on s'en occupe tous les jours, non ?
- Elora : Non, non, non, on ne s'en occupe pas tous les jours. Ils sont dans un grand pré, donc on leur donne à manger, oui, on leur donne à manger matin et soir. Donc ça, c'est mon père et ma petite sœur qui s'en occupent et après, nous, on les sort le week-end avec ma grande sœur, on va faire des balades, on les brosse, on s'en occupe comme on peut.
- Reporter : Et tes trois chevaux, c'est pour toi et tes sœurs ou juste pour toi du coup ?
- Elora : Oui, c'est pour moi et mes sœurs.
- Reporter : Et votre papa, il monte sur quoi ?
- Mon papa, on lui prête nos chevaux quand nous, on n'en fait pas.
- Reporter : Bon, quand est-ce que tu m'invites ?
- Elora : Quand tu veux ! Mais attention ! À Gap, en hiver, il fait frais et il y a pas mal de neige aussi. Mais les poneys, ils sont habitués à ça. Eux, ils adorent la neige, ils aiment trop ça. Même la pluie, ils adorent !
- Reporter : C'est bien, ils ne sont pas compliqués.
- Elora : Non.
- Reporter : Bah, c'est une belle passion !

(<https://francebienvenue1.wordpress.com>)

2. feladat

0 C *des études à Berlin.*

11. B un an.
12. B elle s'est teint les cheveux en rose.
13. C on y rencontre tous les styles.
14. C ils ont été choqués.
15. B il faut avoir des résultats excellents.
16. A plus tolérante.
17. B elle va revenir à son ancien look.

A lemezen hallható szöveg :

Je m'appelle Séverine Bavon, j'ai 21 ans, et après une année passée à l'Université de Berlin grâce à Erasmus, le système européen d'échange universitaire, je viens de rentrer à Paris. Et ça se voit ! C'est vrai que dans les rues de Paris, je ne passe pas inaperçue avec mes cheveux roses ! Si vous aviez vu la Séverine partie à Berlin il y a un an, c'était une jeune fille discrète aux cheveux châains. Que s'est-il passé ? Berlin ! Tout simplement, Berlin. Une grande ville cosmopolite où se côtoient les styles les plus extravagants. C'est tolérant, c'est décontracté, c'est vraiment cool. Berlin m'a séduite, Berlin m'a transformée. Par contre, quand je suis rentrée en France, la nouvelle couleur de mes cheveux a provoqué un véritable choc chez mes parents et mes grands-parents. Pourtant, moi, je sais qu'au fond, je suis toujours la même étudiante sage et sérieuse à Sciences Po. Car oui, j'ai oublié de dire que j'étudie dans ce que les Français appellent une « grande école ». Les « grandes écoles » forment l'élite de la France. Elles existent en parallèle des universités et sont destinées aux très bons élèves. L'ambiance générale est un peu trop chic, un peu trop snob. Les cheveux aux couleurs bizarres ne sont donc pas trop acceptés. Imaginez ma surprise en fréquentant l'université allemande où personne ne s'occupe de votre apparence. Un jour, après avoir longuement hésité, je me suis lancée, j'ai expérimenté les cheveux roses. Aucune réaction de mon entourage, enfin pas plus que si j'avais mis une nouvelle jupe. Alors j'ai continué : je suis même passée par les cheveux orange. Mais finalement, je trouve que les roses me vont mieux. Mais maintenant, je suis face à un vrai dilemme, car ma rentrée à Sciences Po à Paris, a lieu dans quelques jours. Je n'arrive pas à me décider : est-ce que je vais avec les cheveux roses à Sciences Po ? Est-ce que je les teins à nouveaux en châain clair ? Chaque jour, je change d'avis.

(<https://www.youtube.com>)

3. feladat

0 *Coline est en Hongrie depuis 4 mois.*

18. Elle est venue en Hongrie pour travailler / enseigner le français. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
 19. En ce qui concerne sa profession, elle est professeur (de français).
 20. Avant de venir, elle connaissait déjà la Hongrie car elle y était déjà venue (en vacances). *(Toute réponse ayant le même contenu)*
 21. Maintenant, elle est venue avec son copain. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
 22. Ils habitent dans un appartement / une petite ville. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
 23. La ville où Coline habite maintenant est (très) petite / (très) calme / dans les montagnes / dans la nature. **2 de ces réponses.** *(Toute réponse ayant le même contenu)*
-

-
24. Après son travail, elle reste encore au lycée pour corriger ses copies / préparer ses cours. (Toute réponse ayant le même contenu)
25. Ce qui est le plus difficile pour elle en Hongrie c'est la langue / qu'elle ne parle pas hongrois / de ne pas pouvoir sortir avec ses amis. (Toute réponse ayant le même contenu)

A lemezen hallható szöveg :

- Reporter : Donc, Coline, depuis combien de temps es-tu en Hongrie ?
- Coline : Je suis en Hongrie depuis quatre mois maintenant.
- Reporter : Tu fais des études ici ?
- Coline : Non, je ne fais pas d'études, je travaille.
- Reporter : Qu'est-ce que tu fais comme travail ?
- Coline : Je suis professeur de français dans des lycées.
- Reporter : Dans des lycées ?
- Coline : Oui.
- Reporter : Tu ne travailles pas dans un seul lycée ?
- Coline : Non, je travaille dans trois lycées.
- Reporter : Tu es payée pour ce travail ?
- Coline : Oui, je suis payée.
- Reporter : Qui te paie ? Les lycées ?
- Coline : Non, ce ne sont pas les lycées qui me paient. C'est la Fondation Franco-Hongroise.
- Reporter : Et comment ça se fait que tu es venue justement en Hongrie ? Est-ce que c'était un choix ? Est-ce que c'était le hasard ? Comment ça s'est passé ?
- Coline : Alors, un peu des deux. Parce que je n'avais pas prévu de venir en Hongrie et je suis tombée par hasard sur l'offre d'emploi. Mais avant, j'étais déjà venue deux fois en vacances à Budapest et j'avais beaucoup aimé.
- Reporter : Et donc, maintenant, tu es venue seule ?
- Coline : Non, je suis venue avec mon copain.
- Reporter : Il est enseignant aussi ?
- Coline : Non, il ne travaille pas, il fait encore ses études.
- Reporter : Et donc, maintenant, vous êtes tous les deux en Hongrie... vous habitez à l'hôtel ?
- Coline : Non, on habite dans un appartement que le lycée, où je travaille, nous loue.
- Reporter : Comment tu trouves la ville où tu habites ?
- Coline : C'est une très petite ville, très calme et ce que j'aime bien, c'est que c'est dans la nature, dans les montagnes, et on peut vraiment profiter du cadre.
- Reporter : Comment tu passes tes journées ?
- Coline : En semaine ?
- Reporter : Oui, en semaine.
- Coline : Je vais au lycée, je travaille. Quand je finis le travail, je reste au lycée un petit peu pour corriger les copies ou préparer les cours. Et puis après, je rentre et je mange, je lis, je regarde un film et je vais me coucher.
- Reporter : Est-ce que tu as connu des difficultés quand tu es arrivée en Hongrie ?
- Coline : La plus grosse difficulté, c'est la langue. Parce que c'est une langue très difficile à comprendre, à parler, et c'est très difficile de se faire comprendre.
- Reporter : Est-ce qu'il y a des choses qui te manquent ? Des choses que tu avais l'habitude d'avoir en France et que tu n'as pas ici ?
-

- Coline : Oui. Ce qui me manque le plus, c'est par exemple, le soir, de ne pas pouvoir appeler mes amis et leur dire : « on va manger un petit truc en ville, on va boire un verre en ville ? »
- Reporter : Pourquoi tu ne peux pas ?
- Coline : Parce que là, où j'habite c'est très petit, il n'y a rien pour aller boire un verre ou aller manger quelque chose.
- Reporter : Et autre chose, peut-être ?
- Coline : Pour l'instant, il n'y a rien qui me manque, j'aime bien vivre ici. C'est très agréable. C'est très calme, très reposant la vie ici, je trouve.
- Reporter : Merci, Coline.

(Interview avec Coline Sallansonnet le 3 janvier 2018)

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0	0
1	2
2	3
3	4
4	6
5	7
6	8
7	10
8	11
9	12
10	14
11	15
12	16

jó megoldás	elért pont
13	18
14	19
15	20
16	22
17	23
18	24
19	26
20	27
21	28
22	29
23	31
24	32
25	33

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegekörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand / grand* helyett *grande / grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a / à*, *ou / où*, *mer / mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. A feladatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. **A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:**

- 1. Olvassák végig egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!**
- 2. Ezután többször olvassák újra a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!**

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4
Szövegalkotás, hangnem	4
Szókincs, kifejezésmód	4
Nyelvtan, helyesírás	4
Összesen	16

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pont.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és megvalósította-e az azokban megfogalmazott kommunikációs célokat;
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó a 3 irányító szempontra összesen 6 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá:

pont	vizsgapont
6	4
4 - 5	3
2 - 3	2
1	1
0	0

Az így elért vizsgapontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 150 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 40 szót.
- ha a létrehozott szöveg nem üzenet/levél.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① **Elmeséli, milyen jelentősége van a karácsonynak a családjában.**
- ② **Beszél egy ajándékról, aminek nagyon örült/ nagyon nem örült.**
- ③ **Elmondja, mit szeret jobban: pénzt kapni vagy a ajándékot.**

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érhető, azt *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

Amennyiben a vizsgázó szó szerint lemásol egy irányító szempontot, és jó nyelvi környezetben használja azt, az adott irányító szempontot teljesítettnek kell tekinteni. A rossz nyelvi környezetben használt, szó szerint lemásolt irányító szempont kifejtése nem fogadható el.

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (pl. előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók);
- a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonyoknak.

Szókincs, kifejezésmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz – a hiba jellegétől függően – vagy a *Szókincs, kifejezésmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezésmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértsék.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Javítási jelrendszer

A feladat teljesítése

A feladat teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ① (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2- (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A feladat teljesítése szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezőmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- L** = lexikai hiba,
- ÉL** = értelemzavaró lexikai hiba,
- É** = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

L+ szimbólumot alkalmazzuk a lexikai gazdagság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

- aláhúzás** = lexikai hiba,
- aláhúzás + **i**, _____ **i**** = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javítószámban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- G** = nyelvtani (grammatikai) hiba,
- ÉG** = értelemzavaró nyelvtani hiba,
- É** = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,
- H** = helyesírási hiba.

G+ szimbólumot alkalmazzuk a nyelvtani változatosság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

- aláhúzás** = nyelvtani vagy helyesírási hiba,
- √ **hiányjel** = hiányzik egy szó,
- **nyíl** = szórendi hiba,
- aláhúzás + **i** = _____ **i**** = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javítószámban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- Dátum = **D**
- Megszólítás = **M**
- Köszönés = **K**
- Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

- M (betű)** = az adott formai jegy teljesítése helyes,
- √**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,
- A (aláhúzott betű)** = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (1. feladat) Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet részben, a többit egyáltalán nem dolgozta ki.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A létrehozott szöveg 40 szónál rövidebb.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 150 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **40 szónál rövidebb**.

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	5
Szövegalkotás, hangnem	4
Szókincs, kifejezésmód	4
Nyelvtan, helyesírás	4
Összesen	17

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése szempont, a szöveg hosszúsága* alapján 0 pontos, nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pontos.

3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó az 4 irányító szempontra összesen 8 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá

pont	vizsgapont
8	5
6 – 7	4
4 – 5	3
2 – 3	2
1	1
0	0

Az így elért pontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja az 180 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 50 szót.

Az értékelés általános szempontjai megegyeznek az első feladatnál ismertettekkel.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 2. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Elmondja, kivel és miért ment el a buliba.
- ② Elmeséli, milyen volt a program.
- ③ Elmondja, kikkel találkozott.
- ④ Elmondja, szándékában áll-e jövre is elmenni a partira.

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (2. feladat)

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. Az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, vagy egy irányítószempontot részben, a többit egyáltalán nem dolgozta ki.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A létrehozott szöveg 50 szónál rövidebb.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **meghaladja a 180 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **50 szónál rövidebb**.

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggé nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezésmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a mondanivaló megértését.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.